



Brüsszel, 2017. május 11.
(OR. en)

9080/17

FREMP 58	COPEN 141
JAI 411	EJUSTICE 62
COHOM 60	FRONT 210
CATS 42	GENVAL 54
CULT 59	INF 90
EDUC 179	DAPIX 178
EMCO 4	SAN 193
SOC 332	ANTIDISCRIM 22
COSI 97	DROIPEN 59
VISA 168	TELECOM 114
SCHENGEN 19	TRANS 175
COMPET 332	JEUN 63
COCON 12	JUSTCIV 105

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Dátum:	2017. május 11.
Címzett:	a delegációk
Előző dok. sz.:	8028/1/17 REV 1
Tárgy:	A Tanács következtetései az uniós polgárságról szóló 2017. évi jelentésről (elfogadás: 2017. május 11.)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az uniós polgárságról szóló 2017. évi jelentésről szóló tanácsi következtetéseket, amelyeket a Tanács a 2017. május 11-i 3533. ülésén fogadott el.

A Tanács következtetései az uniós polgárságról szóló 2017. évi jelentésről***1. Bevezetés***

Az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása – ideértve a kisebbségekhez tartozók jogainak tiszteletben tartását is –, valamint a kulturális és nyelvi sokféleség iránti tolerancia és tisztelet erősíti az európai életszemléletet, és alapvető fontosságú az európai azonosságtudat alakításában.

Az uniós polgárság az európai azonosságtudat egyik alapvető építőeleme. Mindezek fényében a Tanács megerősíti a 2013. évi következtetéseiben¹ foglaltakat. Az uniós polgársághoz fűződő jogok előmozdítása, védelme és erősítése továbbra is az EU legfőbb prioritásai közé tartozik, és e téren fokozni kell az intézkedéseket.

A Tanács üdvözli az uniós polgárságról szóló 2013. évi jelentésben foglalt prioritások végrehajtásában elért eredményeket, és elismerését fejezi ki a Bizottság és a tagállamok mindazon erőfeszítéseiről, amelyek az uniós jogok, a közös értékek és az európaiak közötti szolidaritás előmozdítására, és ezáltal Európa polgárainak a közös uniós projektbe vetett bizalma megerősítésére irányultak.

Üdvözli továbbá az uniós polgárságról szóló 2017. évi bizottsági jelentést², amely felvázolja a 2017 és 2019 közötti időszak menetrendjét, külön hangsúlyt helyezve az alábbi prioritásokra:

- a) az uniós polgársághoz kapcsolódó jogok és a közös uniós értékek előmozdítása, védelme és erősítése többek között széles körű figyelemfelhívó kampány szervezésével;
- b) az Unió demokratikus életében való polgári részvétel fokozása és javítása;
- c) az uniós polgárok mindennapi életének megkönnyítése mindenekelőtt a jogi, eljárási és technológiai akadályok megszüntetése révén; és

¹ 16187/13.

² 5549/17 REV1.

- d) a biztonság fokozása és az egyenlőség előmozdítása, valamint a hátrányos megkülönböztetéssel szembeni védelem biztosítása az EU-ban kivétel nélkül mindenki számára.

2. A Tanács hangsúlyozza, hogy az európai intézményeknek és a tagállamoknak össze kell fogniuk ezeknek a törekvéseknek a megvalósítása érdekében, hiszen az európaiak jogainak a gyakorlat szintjén való garantálása közös cél, amelynek eléréséért együttesen felelünk.

A Tanács

2.1. felkéri a Bizottságot, hogy:

kövesse továbbra is az uniós polgárságról szóló 2017. évi jelentésben foglalt prioritásokat, és folytassa az uniós polgárság előmozdítására és a polgárok uniós jogainak gyakorlása előtt álló akadályok megszüntetésére irányuló erőfeszítéseit, és e célból mindenekelőtt:

- a) támogassa és fejlessze tovább azokat a finanszírozási intézkedéseket, amelyek célja, hogy különböző programok³ keretében előmozdítsák az uniós polgárságból fakadó jogokat és az annak alapját képező értékeket, illetve javítsák az ezekkel kapcsolatos tudatosságot és ismereteket, valamint gondoskodjon ezen intézkedéseknek a lehető legjobb hatásfokkal való végrehajtásáról;
- b) 2017–2018-ban folytasson az egész Unióra kiterjedő tájékoztató és figyelemfelhívó kampányt az uniós polgársághoz fűződő jogokról, és ennek keretében a konzuli védelemről és – a 2019-es uniós választásokat megelőzően – a választójogról is;
- c) továbbra is kísérje figyelemmel és mérje fel, hogy szükség van-e uniós szintű fellépésre az uniós polgárságból és az alapját képező értékekből fakadó jogok védelmének és érvényesülésének a megerősítése céljából;
- d) erősítse a civil párbeszédet és ösztönözze a nyilvános vitákat, a lehető legnagyobb mértékben bevonva a nemzeti, regionális és helyi szintű kommunikátorokat annak érdekében, hogy a nyilvánosság könnyebben és jobban megértse, milyen hatást gyakorol az EU a polgárok mindennapi életére;

³ Például a „Jogok, egyenlőség és polgárság” program és az „Európa a polgárokért” program.

- e) bátorítsa a polgárokat a demokratikus életben való fokozottabb részvételre, többek között az alábbi eszközökkel:
- i) a polgároknak az uniós választásokon szavazóként és jelöltként való részvételben való segítségét célzó tagállami bevált gyakorlatok terjesztése, valamint annak a lehetőségnek a megfontolása, hogy egy egységesített többnyelvű űrlap kidolgozása révén elősegítse a kijelölt tagállami kapcsolattartók közötti gyors információcserét az állampolgárságuktól eltérő tagállamban élő polgárok uniós választásokon jelöltként való részvételi jogáról – a (2013/1/EU irányelvvel módosított) 93/109/EK irányelv 6. cikkének (2) és (3) bekezdésével összhangban;
 - ii) határokon átnyúló jelleggel való hozzáférés a politikai hírekhez,
 - iii) a részvételi arányt többek között a magukat alacsony számban képviseltető szavazói csoportok – például az első alkalommal szavazók és a nők – körében erősítő célirányos intézkedések;
- f) mihamarabb vonjon le végleges következtetéseket az európai polgári kezdeményezésnek az első végrehajtási jelentést követő felülvizsgálati folyamatából, valamint – az intézmények, a tagállamok és a civil társadalom hozzájárulásait figyelembe véve – nyújtson be javaslatokat arra vonatkozóan, hogy miként lehetne gyakorlati és jogi intézkedésekkel – különösen a technikai jellegű, például a határidőkre vonatkozó rendelkezéseket illetően – továbbfejleszteni és felhasználóbaráttabbá tenni az európai polgári kezdeményezést. Az európai polgári kezdeményezés állását és a vele kapcsolatban elért eredményeket figyelembe kell venni az uniós polgárságról szóló következő jelentés kidolgozásakor.
- g) az uniós polgárságról szóló 2017. évi jelentés esetében alkalmazott jó példát követve a teljes dokumentációt az összes hivatalos nyelven tegye közzé, hogy a polgárok az Unióban mindenütt saját nyelvükön olvashassák azokat;
- h) folytassa a meglévő polgári jogi szabályozás működésének hatékonyabbá tételére irányuló erőfeszítéseit, különösen az alábbi területek vonatkozásában:
- i) a nemzetközi öröklési jog területén azáltal, hogy folytatja az öröklésre vonatkozó uniós szabályok helyes és hatékony alkalmazásával kapcsolatos ismeretek terjesztését,

- ii) a gyermekek jogellenes külföldre vitelének polgári jogi vonatkozásairól szóló, 1980. évi Hágai Egyezmény kapcsán a harmadik országok arra való ösztönzésével, hogy csatlakozzanak az egyezményhez és azt ténylegesen hajtsák végre;
- i) Európa-szerte támogassa a fiatalok társadalmi beilleszkedését és mobilitását olyan programok kidolgozása, népszerűsítése és erősítése révén, amilyen például az Erasmus+ és az Európai önkéntes szolgálat;
- j) támogassa a tanárok szakmai fejlődését, többek között azáltal, hogy online platformokat bocsát rendelkezésükre a bevált gyakorlatok megosztása céljára, valamint határokon átnyúló közös projekteket dolgoz ki a pályatársak közötti együttműködés céljára (School Education Gateway, Teacher Academy, Open Education Europa, elektronikus testvériskola-kapcsolatok);
- k) tegyen további lépéseket az interoperabilitás megkönnyítésére és az Unió területén való multimodális közlekedés előmozdítására annak érdekében, hogy a helyváltoztatás hatékonyabbá és felhasználóbarátabbá váljon az uniós polgárok – köztük a csökkent mozgásképességű személyek – számára, a különböző rendszerek és szolgáltatások interoperabilitásának és kompatibilitásának javítása, valamint a menetjegy-árusítás harmadik felek előtti megnyitására való ösztönzés révén;
- l) az európai biztonsági stratégia végrehajtásának további támogatásával, valamint ahol szükséges, a személyazonosító, tartózkodási és úti okmányok biztonsági szintjének javításával fokozza a polgárok általános biztonságát;
- m) továbbra is kísérje figyelemmel a helyzetet a tekintetben, hogy az uniós szabályok, különösen a bűncselekmények sértettjeinek jogairól szóló 2012-es irányelv és az emberkereskedelem elleni küzdelemről szóló 2011-es irányelv végrehajtása a megfelelő módon történjen, és ezáltal a gyakorlatban a sértettek teljes mértékben élhessenek a jogaikkal;
- n) terjessze elő a szociális jogok európai pilléréhez kapcsolódó azon kezdeményezést, amelynek célja, hogy segítse a dolgozó szülőket a munka és a magánélet közötti egyensúly megteremtésében, és amelynek kidolgozását a Bizottság a munkadokumentumában már bejelentette, valamint mozdítsa elő a nők és a férfiak közötti egyenlőséget;

- o) segítse elő az uniós polgárok körében az uniós intézmények dokumentumaihoz való hozzáférés céljára már rendelkezésre álló eszközök igénybevételét (különös tekintettel az 1049/2001/EK rendelet 11. cikke alapján létrehozott, nyilvánosan hozzáférhető dokumentum-nyilvántartásokra⁴);

2.2. felkéri a tagállamokat, hogy:

- a) mozdítsák elő az uniós polgárság intézményét, valamint a hozzá kapcsolódó értékeket és jogokat – a lehető legnagyobb mértékben bevonva a folyamatba a civil társadalmat –, és támogassák az uniós polgárokat e jogaik gyakorlásában;
- b) támogassák az egész Unióra kiterjedő, az uniós polgársághoz fűződő jogokról és ennek keretében többek között a konzuli védelemről, valamint – a 2019-es uniós választásokat megelőzően – a választójogról szóló tájékoztató és figyelemfelhívó kampányt, és vegyenek részt abban;
- c) ösztönözzék a polgároknak az EU demokratikus folyamatában való fokozottabb részvételét, például azáltal, hogy tájékoztatják őket a helyi és európai választásokon való szavazatleadási jogukról, és megszüntetik a részvételük útjában álló akadályokat;
- d) az állampolgárság megszerzésére és megszűnésére (és ezáltal az uniós polgárság megszerzésére vagy megszűnésére) vonatkozó döntéshozatal során a lojális együttműködés elvével összhangban és a Bíróság által rögzített határok tiszteletben tartásával járjanak el;
- e) gondoskodjanak a harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő koordinációs és együttműködési intézkedésekről szóló irányelv⁵ helyes és megfelelő időben történő átültetéséről;

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 30-i 1049/2001/EK rendelete az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről, HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

⁵ A Tanács 2015. április 20-i (EU) 2015/637 irányelve a harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő koordinációs és együttműködési intézkedésekről és a 95/553/EK határozat hatályon kívül helyezéséről, HL L 106., 2015.4.24., 1. o.

- f) nyújtsanak hatékonyabb segítséget a lakóhelyüket megváltoztató uniós polgárok számára annak biztosításával, hogy a helyi közigazgatási szervek figyelembe vegyék az egyes közokiratok bemutatására vonatkozó egyszerűsített előírások⁶ alkalmazásának a követelményét, például azáltal, hogy lehetővé teszik az interneten keresztüli benyújtást, valamint azáltal, hogy a gyermekek mindenek felett álló érdekét szem előtt tartva gondoskodnak a bürokratikus folyamatokat csökkentő intézkedések alkalmazásáról a családjogi ügyekben;
- g) támogassák a Bizottságot azon javaslata kapcsán, amely egy olyan egységes digitális portál létrehozását célozza, amely hozzáférést biztosítana az egységes piaccal kapcsolatos jogokra és kötelezettségekre vonatkozó információkhoz, és lehetővé tenné a polgárok és a vállalkozások számára legnagyobb fontossággal bíró eljárások internetes úton való intézését, akár határon túli felhasználók számára is;
- h) fokozzák a polgári és büntetőügyekben hozott határozatok és ítéletek kölcsönös elismerését;
- i) támogassák a Bizottságot azon törekvéseben, hogy olyan eszközöket bocsásson a polgárok és a jogi szakemberek rendelkezésére, amelyek javítják a polgári jogi igazságszolgáltatás területére vonatkozó uniós jogi rendelkezések ismertségét és megkönnyítik azok alkalmazását, különösen a polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózat révén;
- j) vizsgálják meg a személyek – különösen a gyermekek – eljárási jogai megerősítésének a lehetőségét annak érdekében, hogy könnyebben lehessen érvényesíteni a határokon átnyúló vonatkozású családjogi, illetve polgári és kereskedelmi ügyekben hozott ítéleteket⁷;
- k) a Bizottsággal szoros együttműködésben hajtsák végre a 2016 és 2018 közötti időszakra vonatkozó uniós ifjúsági munkatervet, különös tekintettel azokra a tevékenységekre, amelyek célja az aktív polgári szerepvállalás ösztönzése és a fiataloknak az európai demokratikus és polgári életben való fokozottabb részvételre bátorítása⁸;

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 2016. július 6-i (EU) 2016/1191 rendelete egyes közokiratoknak az Európai Unión belüli bemutatására vonatkozó előírások egyszerűsítése révén a polgárok szabad mozgásának előmozdításáról, HL L 200., 2016.7.26., 1. o.

⁷ Lásd az Európai Tanács 2014. június 26–27-i következtetéseit (EUCO 79/14).

⁸ A 2016–2018-as időszakra szóló uniós ifjúsági munkatervvel összhangban, HL C 417., 2015.12.15., 1. o.

- a) mozdítsák elő a készségfejlesztést, a határokon átnyúló oktatást, képzést és önkéntes tapasztalatszerzést, és járuljanak hozzá a tanulók, gyakornokok, tanárok és az oktatás és képzés más résztvevői előtt álló akadályok Unió-szerte való lebontásához azáltal, hogy javítják a különböző készségek és képesítések tartalmának kölcsönös ismeretét és átláthatóságát⁹;
- b) az alapvető jogok és a személyes adatok védelméhez való jog teljes tiszteletben tartásával gondoskodjanak az Európai Unió 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiájának¹⁰ hatékony végrehajtásáról;
- c) közvetítsék erőteljesebben a nőkkel szembeni erőszak minden formájával szembeni zéró tolerancia üzenetét¹¹, és kövessék a Bizottság azon kezdeményezését, hogy 2017 a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem éve legyen;
- d) teljesítsék az arra vonatkozó kötelezettségeiket és vállalásaikat, hogy fellépnek a nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonság, nyelv, vallás vagy más meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez tartozás, vagyoni helyzet, születés, fogyatékoság, életkor vagy szexuális irányultság alapján, illetve bármilyen egyéb alapon történő megkülönböztetés ellen;
- e) a Bizottsággal szoros együttműködésben tegyenek további lépéseket annak érdekében, hogy javítsák a romák gazdasági és társadalmi befogadását és beilleszkedését az EU-ban¹².

⁹ A következő alapján: a Tanács következtetései az európai ifjúságba való beruházásról, különös tekintettel az Európai Szolidaritási Testületre (5860/17).

¹⁰ 9798/15.

¹¹ A 2010-ben és 2014-ben elfogadott tanácsi következtetésekkel (a nők elleni erőszak felszámolása az Európai Unióban; a nőkkel szembeni erőszak megelőzésének és az áldozatok ellátásának a bűnüldözés keretében történő javítása) összhangban (9543/14).

¹² Munkájuk során „A nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós keretrendszere 2020-ig” című bizottsági közlemény (HL C 258., 2011.9.2., 6. o.) által vázolt kereteken belül, valamint az uniós szinten tett kötelezettségvállalásokkal – többek között a legutóbbi, 2013-as tanácsi ajánlással (HL C 378., 2013.12.24., 1. o.) és a 2016-os tanácsi következtetésekkel (15406/16) összhangban járnak el.